



Instructions for use
ESPRESSO MACHINE

Návod k obsluze
PÁKOVÉ ESPRESSO

Návod na obsluhu
PÁKOVÉ ESPRESSO

Használati útmutató
KAROS KÁVÉFŐZŐ

Instrukcja obsługi
EKSPRES DŹWIGNIOWY

ESPRESSO MACHINE



ES 300

PÁKOVÉ ESPRESSO

OBSAH

- 4 Vaša bezpečnosť na prvom mieste
- 8 Oboznámte sa so svojím pákovým espressom ES 300
- 10 Použitie vášho pákového espressa ES 300
- 15 Starostlivosť a čistenie
- 18 Odstraňovanie problémov



Gratulujeme

vám ku kúpe vášho pákového espressa ES 300.



VAŠA BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE

Uvedomujeme si, aká dôležitá je bezpečnosť a preto už od začiatočného konceptu až po samotnú výrobu myslíme predovšetkým na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás ale prosíme, aby ste pri používaní elektrických zariadení boli opatrní a dodržovali nasledujúce pokyny:

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Ak je prívodný kábel poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisnému stredisku, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Je zakázané používať spotrebič s poškodeným prívodným káblom.
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti. Spotrebič je tiež určený na osobné, nekomerčné použitie v priestoroch, ako sú:

- kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
 - v poľnohospodárstve;
 - hostí v hoteloch, moteloch a iných obytných oblastiach;
 - v podnikoch zaistujúcich nocľah s raňajkami.
- Neponárajte zástrčku prívodného kábla, kábel ani spotrebič do vody alebo inej tekutiny.

VÝSTRAHA: Plniaci otvor sa nesmie počas používania otvárať.

VÝSTRAHA: Zabráňte poliatu zástrčky.

- Časti spotrebiča, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, vždy čistite čistou teplou vodou s trochou neutrálneho prostriedku na umývanie riadu, potom opláchnite čistou vodou a utrite dosucha.

VÝSTRAHA: Pri nesprávnom používaní hrozí riziko poranenia.


- Vonkajší povrch spotrebiča sa počas používania zahrieva a po použití môže byť určitý čas horúci. Dbajte na zvýšenú opatrnosť.

- Tento spotrebič je určený ako voľne stojaci a nesmie byť umiestnený v skrinke, ak sa používa.
- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, že sa jeho nominálne napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s elektrickým napätím zásuvky.
- Spotrebič pripájajte iba k riadne uzemnenej zásuvke. Z bezpečnostných dôvodov neodporúčame použitie rozvodky alebo predlžovacieho kábla.
- Spotrebič neumiestňujte na parapety okien, odkvapkávaciu dosku drezu alebo na nestabilné povrchy. Vždy ho umiestnite na stabilný, rovný a suchý povrch.
- Spotrebič nekladte na elektrický alebo plynový varič alebo do blízkosti otvoreného ohňa.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo bazéna.
- Spotrebič je určený na prípravu kávy. Spotrebič používajte iba na účel, na aký je určený.
- Nepoužívajte spotrebič vonku.
- Používajte spotrebič podľa pokynov uvedených v návode na použitie. V opačnom prípade môže dôjsť k vzniku poranenia, poškodeniu spotrebiča alebo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pri prevádzke sa musí ponechať voľný priestor aspoň 15 cm okolo spotrebiča a nad ním na zaistenie dostatočnej cirkulácie vzduchu.
- Hornú plochu spotrebiča používajte iba na nahrievanie šálok, páky alebo sítiok. Nepoužívajte ju na odkladanie iných predmetov.
- Nádržku na vodu plňte čistou, studenou vodou. Nelejte doň ohriatu vodu alebo iné tekutiny ani doň nekladajte žiadne predmety.
- Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, či:
 - odkvapkávacia tácka s mriežkou je riadne inštalovaná na svojom mieste;
 - nádržka je naplnená dostatočným množstvom vody a je riadne inštalovaná na svojom mieste. Hladina vody nesmie presahovať rysku maxima.
- Nikdy neprevádzkujte spotrebič s prázdnu nádržku na vodu. Hrozí poškodenie spotrebiča.
- Pri prevádzke spotrebiča dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k opareniu horúcou vodou alebo parou.
- Pri používaní spotrebiča pravidelne kontrolujte stav vody v nádržke. Ak klesne hladina vody pod rysku minima, doplňte ju podľa pokynov uvedených v tomto návode. Pred doplnením vody spotrebič najskôr vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii s odkvapkávacou miskou plnou vody. Voda môže byť horúca a hrozí riziko oparenia alebo vzniku popálenín.
- Nepremiestňujte spotrebič so šálkou kávy umiestnenou na mriežke odkvapkávacej tácky alebo so šálkami umiestnenými na ploche určenej na ich nahrievanie.
- Dbajte na to, aby sa prívodný kábel nedostal do kontaktu s horúcim povrchom.
- Spotrebič odpájajte od sieťovej zásuvky ťahom za zástrčku, nie za prívodný kábel. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu prívodného kábla alebo zásuvky.
- Zabráňte kontaktu prívodného kábla a zástrčky s vodou alebo inou tekutinou.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ

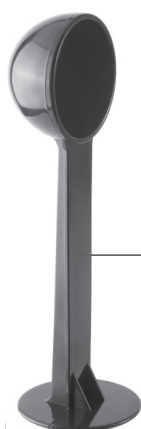
- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať. Nekladte na sieťový kábel ťažké predmety.
- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predlžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.
- Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte spotrebič, jeho základňu ani prívodný kábel do vody alebo inej tekutiny.
- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Všetky opravy je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Catler.
- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Catler.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom menej než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.

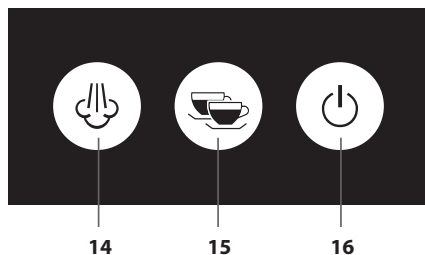
VAROVANIE: VYSOKÝ TLAK




- Aby ste zabránili vážnemu úrazu, vzniku popálenín, poškodeniu spotrebiča alebo škodám na majetku, nikdy neodstraňujte nádržku na vodu alebo páku zo spotrebiča, ak je v prevádzke.
- Skôr ako vyberiete nádržku na vodu alebo páku zo spotrebiča, vždy sa uistite, že je ovládač v polohe  a ručička ukazovateľa tlaku je na hodnote „0“.

Návod je tiež dostupný na stránkach www.catler.eu.

OBOZNÁMTE SA SO SVOJÍM PÁKOVÝM ESPRESSOM ES 300





1. Plocha na nahrievanie šálok/sitiiek/páky
2. Ukazovateľ tlaku
3. Sparovacia hlava
4. Páka
5. Odkvapkávacia miska
6. Veko nádržky na vodu
7. Nádržka na vodu
8. Ovládač prípravy kávy/výdaja pary
9. Parná dýza
10. Telo pákového espresso
11. Sitko na prípravu 1 šálky
12. Sitko na prípravu 2 šálok
13. Odmerka na kávu/utláčadlo
14. Tlačidlo  – slúži na výdaj pary
15. Tlačidlo  – slúži na prípravu kávy
16. Tlačidlo  – slúži na zapnutie/vypnutie

POUŽITIE VÁŠHO PÁKOVÉHO ESPRESSA ES 300

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a reklamné štítky/etikety.

Zdvihnite veko a vyberte nádržku na vodu. Umyte ju čistou vodou s malým množstvom neutrálneho kuchynského saponátu. Potom riadne opláchnite čistou vodou, osušte a vložte späť na svoje miesto.

Vyberte odkvapkávaciu tácku a odstráňte mriežku, odkvapkávaciu tácku, páku, sitká a odmerku umyte v teplej vode s malým množstvom neutrálneho kuchynského saponátu. Potom riadne opláchnite čistou vodou, osušte a vložte späť na svoje miesto.

Vonkajší povrch pákového espressa utrite mierne navlhčenou handričkou a utrite dosucha.

UMIESTNENIE

Pákové espresso umiestnite na rovný, suchý a čistý povrch. Zaistite okolo neho voľný priestor, a to aspoň 35 cm nad hornou časťou a 15 cm po stranách.

Pákové espresso umiestnite v dostatočnej vzdialenosti od sieťovej zásuvky. Zaistite voľný prístup k sieťovej zásuvke, aby bolo možné zástrčku odpojiť v prípade nutnosti.



VAROVANIE!
PÁKOVÉ
ESPRESSO JE UR-
ČENÉ AKO VOĽNE
STOJACE. NEINŠTA-
LUJTE HO DO SKRIN-
KY ALEBO INÉHO
ZATVORENÉHO
PRIESTORU, ZATIAĽ
ČO HO BUDETE PO-
UŽÍVAŤ.

PRÍPRAVA PÁKOVÉHO ESPRESSA

Naplnenie nádržky na vodu

1. Zdvihnite veko nádržky na vodu a nádržku vytiahnite zo zadnej časti pákového espressa.
2. Naplňte nádržku čistou, pitnou vodou až k ryske maxima a vložte späť.
3. Uistite sa, že je nádržka riadne inštalovaná na svojom mieste. Drážka v nádržke musí zapadnúť do držiaka v zadnej stene.

Maximálna kapacita nádržky je 1,2 l vody. Nepreplňujte ju. Pri plnení vždy dodržujte rysky minima a maxima vyznačené na nádržke. Nikdy neplňte nádržku teplou alebo ohriatou vodou, perlivou vodou alebo inými tekutinami, ako je napr. mlieko. To by mohlo viesť k poškodeniu spotrebiča. Nikdy neplňte nádržku, ak je inštalovaná v pákovom esprese. Pred opätovným naplnením nádržky je nutné ju vybrať. V opačnom

prípade hrozí poliatie pákového espressa alebo preplnenie nádržky a následné poškodenie.

Voda, ktorú doplňujete do nádržky, by mala mať ideálne izbovú teplotu (okolo 25 °C).

Príliš studená voda môže negatívne ovplyvniť výslednú chuť kávového nápoja.

POZNÁMKA:

Vodu nenechávajte v nádržke dlhšie než jeden deň. Na prípravu kvalitnej čerstvej kávy je potrebné použiť vždy čerstvú, pitnú vodu. Inak môže byť negatívne ovplyvnená chuť výsledného nápoja.

POZNÁMKA:

Pravidelne kontrolujte stav vody v nádržke. Ak hladina klesne pod rysku minima, je nutné vodu doplniť podľa pokynov vyššie.

VLOŽENIE SITKA DO PÁKY

1. Do páky vložte sitko na prípravu 1 alebo 2 šálok kávy.
2. Pevne stlačte, aby sitko správne zapadlo do páky. Správne vloženie je signalizované cvaknutím.

POZNÁMKA:

Ak chcete pripravovať silnejšiu kávu do väčšieho hrnčeka, odporúčame používať sitko na prípravu 2 šálok.

DÁVKOVANIE A UTLAČENIE KÁVY

Vložte čerstvo mletú kávu do sitka pomocou odmerky. Očistite okraje sitka a páky od zvyškov mletej kávy. Tým zaistíte správnu tesnosť, až bude páka umiestnená v sparovacej hlave.

Otočte odmerku a jej plochý koniec použite ako utlačadlo, aby ste mletú kávu v sitku riadne stlačili.

Odporúčame oprieť si páku o hranu pracovného stola.

Mletú kávu utlačte rovnomerným, stálym a dlhým stlačením. Stlačenie môžete niekoľkokrát opakovať. Posledné stlačenie by malo trvať až 5 sekúnd.


Mletú kávu je dôležité utlačiť dosť pevne (vyvinutý tlak by mal byť 11 až 14 kg).

VLOŽENIE PÁKY DO KÁVOVARU





Vložte páku pod sparovaciu hlavu tak, aby rukoväť bola zarovnaná so symbolom otvorenej zámky na sparovacej hlave. Vložte páku do sparovacej hlavy a otočte pákou až k symbolu zatvorenej zámky, kým neucítite odpor.




POUŽITIE PÁKOVÉHO ESPRESSA

Pred každým použitím vždy skontrolujte, či:


- nádržka je naplnená čerstvou, pitnou vodou;
- odkvapkávacia tácka je prázdna;
- káva je správne utlačená;
- páka je správne vložená v sparovacej hlave;
- ovládač je v pozícii „“.

ZAPNUTIE/VYPNUTIE PÁKOVÉHO ESPRESSA



1. Zapojte zástrčku prírodného kábla do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky.
2. Tlačidlo  sa rozsvieti na červeno.
3. Stlačte tlačidlo  a pákové espresso sa zapne. Tlačidlo  sa rozsvieti na bielo a tlačidlo  sa rozblíka na červeno. To znamená, že sa pákové espresso predhrieva.

4. Hneď ako sa tlačidlo  rozsvieti na bielo, je pákové espresso zahriate na prevádzkovú teplotu a je pripravené na použitie.
5. Ak nebudete pákové espresso používať, stlačte tlačidlo . Pákové espresso sa vypne a tlačidlo  sa rozsvieti na červeno.
6. Na úplné vypnutie odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky.


AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

Z bezpečnostných dôvodov je pákové espresso vybavené funkciou automatického vypnutia. Tá ho vypne po 30 minútach nečinnosti. Stlačte tlačidlo  na zapnutie pákového espressa.

PRÍPRAVA KÁVY

1. Vyčkajte, až bude pákové espresso pripravené na použitie.
2. Pod výdajné otvory v páke položte šálku.
3. Stlačte tlačidlo  a spustí sa príprava kávy.
4. Najskôr dôjde k sparieniu kávy, keď do sitka natečie malé množstvo horúcej vody, aby došlo k jej napučaniu. Potom do sitka začne natekať horúca voda a po asi 5 sekundách bude výsledná káva vytekať do šálky.
5. Hneď ako do šálky natečie požadované množstvo kávy, stlačte tlačidlo  a výdaj kávy sa zastaví.
6. Odstráňte šálku spod páky.
7. Vyčkajte pár sekúnd, než vyberiete páku zo sparovacej hlavy. Páku otočte proti smeru hodinových ručičiek, až bude rukoväť zarovnaná so symbolom otvorenej zámky. Pohybom dole ju vyberte zo sparovacej hlavy.
8. Použitú kávu zlikvidujte a páku so sitkom vyčistite podľa pokynov v kapitole „Starostlivosť a čistenie“.

Ak budete používať pákové espresso prvýkrát alebo po dlhšom čase, odporúčame prvé dve pripravené kávy vyliat, pretože počas prvej prípravy dochádza k prepláchnutiu vnútorného potrubia, ktoré môže obsahovať zvyšky usadenín, a pripravená káva nemusí mať optimálnu chuť.








Tento krok môžete preskočiť tak, že do páky vložíte prázdne sitko, a hneď ako je pákové espresso pripravené na použitie, stlačte tlačidlo  a necháte pákou pretiecť asi 100 ml horúcej vody. Tým vnútorné potrubie prepláchnete.





VAROVANIE!
**POČAS PRÍ-
 PRAVY KÁVY SA
 MLETÁ KÁVA, SIT-
 KO A VNÚTORNÝ
 PRIESTOR PÁKY
 ZAHRIEVAJÚ A ZO-
 STÁVAJÚ HORÚCE
 AJ NIEKOĽKO MI-
 NÚT PO DOKONČENÍ
 PRÍPRAVY. BUĎTE
 OPATRNÍ, ABY STE
 SA NEPOPÁLILI
 O HORÚCE ČASTI.**

VÝDAJ HORÚCEJ VODY

1. Vyčkajte, až bude pákové espresso pripravené na použitie.
2. Šálku umiestnite vedľa pákového espressa a do šálky namierte parnú dýzu.



- Otočte ovládačom do pozície  a spustí sa výdaj horúcej vody.
- Tlačidlo  zhasne a rozbliká sa tlačidlo .
- Hneď ako do šálky natečie požadované množstvo vody, otočte ovládač do pozície . Tlačidlo  sa rozsvieti a tlačidlo  zhasne.
- Otočte ovládač do pozície , aby ste výdaj pary zastavili.
- Vyčkajte, až sa výdaj pary celkom zastaví. Potom opatrne vyberte dýzu z mlieka. Tým zabránite možnému rozstreknutiu mlieka.
- Koniec parnej dýzy utrite mäkkou, mierne navlhčenou hubkou. Je dôležité utierať a čistiť parnú dýzu po každom jej použití, aby ste zabránili vzniku usadenín a tvorbe nežiaduceho zápachu zo zvyškov zaschnutého mlieka. Riadte sa inštrukciami v kapitole „Starostlivosť a čistenie“.





NAPENENIE MLIEKA

- Vyčkajte, až bude pákové espresso pripravené na použitie.
- Stlačte tlačidlo  a to sa rozbliká. Dochádza k zahrievaniu vody na teplotu pary.
- Hneď ako sa tlačidlo  rozsvieti na bielo, je para pripravená na použitie.
- Vedľa pákového espressa položte kanvičku s vychladeným mliekom, ktoré potrebujete napeniť, a koniec parnej dýzy ponorte do mlieka.

POZNÁMKA:

Odporúčame používať mlieko s vyšším obsahom tuku, aby ste dosiahli kvalitnejšiu a bohatšiu penu.

- Otočte ovládačom do pozície  a spustí sa výdaj pary cez dýzu. Tlačidlo  sa rozbliká.
- Udržujte parnú dýzu tesne pod hladinou, kým nezačne mlieko v kanvičke víriť.
- Aby ste mohli vytvoriť bohatú penu, vynorte dýzu tesne k hladine, aby ste mohli do mlieka púšťať vzduchové bublinky. Udržujte mlieko v kanvičke vo víre. Hneď ako je pena dostatočne bohatá, ponorte dýzu hlbšie do mlieka, aby ste ho prehriali. Správnu teplotu mlieka spoznáte podľa dotyku dna kanvičky. Hneď ako dno začína byť príliš horúce, aby ste na ňom udržali ruku, je mlieko dostatočne teplé.

Teplota vody vo vnútornom systéme je po výdaji pary veľmi horúca na prípravu kávy, preto sa v takom prípade môže rozsvietiť tlačidlo  na červeno. Otočte ovládač do pozície  a nechajte horúcu vodu vyteciť zo systému. Tlačidlo  sa rozsvieti na bielo, hneď ako otočíte ovládač do pozície .

Príprava cappuccina

Cappuccino je obľúbený kávový nápoj, ktorý sa skladá z troch častí: espressa, teplého, napeneného mlieka a mliečnej peny.

Pripravte si jednu dávku espressa do šálky s objemom asi 150 ml.

Ohrejte a napeňte dostatočné množstvo čerstvého mlieka. Vytvorte si dostatočné množstvo peny.

Do šálky s espressom nalejte napenené mlieko. Šálku doplňte mliečnou penou. Tú preložte do šálky pomocou lyžice.

UKAZOVATEĽ TLAKU

Ukazovateľ tlaku je dôležitý meracie zariadenie pri príprave chuťovo vyváženej kávy. Ukazovateľ je rozdelený do niekoľkých zón podľa hodnoty tlaku, ktorý pákové espresso dosiahne pri príprave kávy.

Zóna BEST – v tejto zóne dosahuje pákové espresso tlak 9 až 12 barov, ktorý je ideálny na prípravu lahodnej a chuťovo vyváženej kávy. Cieľom je, aby ryska ukazovateľa dosiahla práve túto zónu.

Zóna maximálneho tlaku – v tejto zóne dosahuje pákové espresso tlak 15 až 18 barov. Tento tlak je veľmi vysoký a výsledná káva je horúca, veľmi tmavá a môžete cítiť spáleninu v chuti. Káva iba kvapká z výstupných otvorov páky a čas prípravy je veľmi dlhý. To môže byť spôsobené tým, že mletá káva je príliš jemná, je veľmi silne utlačená alebo je jej veľa v sitku. Odporúčame znížiť množstvo mletej kávy a upraviť hrubosť mletia. Pri utlačení použijete stály a dlhý tlak na celú plochu mletej kávy v sitku.

Zóna minimálneho tlaku – v tejto zóne dosahuje pákové espresso tlak 0 až 8 barov. Tento tlak je veľmi nízky a výsledná káva je vodnatá, bez výraznej farby a chuť je nevýrazná. Káva vyteká veľmi rýchlo. To môže byť spôsobené tým, že mletá káva je príliš hrubá, nie je správne utlačená alebo je jej málo v sitku. Odporúčame zvýšiť množstvo mletej kávy a upraviť hrubosť mletia. Pri utlačení použijete stály a dlhý tlak na celú plochu mletej kávy v sitku.

POZNÁMKA:

Ukazovateľ tlaku zobrazuje údaje o tlaku pri príprave kávy v danom okamihu. Hodnota tlaku je ovplyvnená prevádzkovými podmienkami, hrubosťou/jemnosťou mletej kávy atď.

TIPY NA PRÍPRAVU LAHODNEJ KÁVY

Používajte mletú kávu špeciálne určenú a pomletú pre pákové espressá.

Ak používate mlynček na kávu, upravte nastavenie na mletie kávy do pákového espressa.

Aby ste znížili čas skladovania, nakupujte mletú kávu/kávové zrná v menších baleniach. Používajte čerstvo upražené kávové zrná s vyznačeným dátumom praženia a spotrebujte ich do 3 týždňov od dátumu praženia.

Kávové zrná/mletú kávu uchovávajte na chladnom, tmavom a suchom mieste najlepšie vo vzduchotesnej nádobe.

Neskladujte mletú kávu/kávové zrná v mrazničke alebo chladničke.

Kávové zrná melte tesne pred prípravou kávy. Kávu pripravujte do predhriatych šálok. Na predhriatie môžete použiť plochu v hornej časti pákového espressa alebo do šálky nalejte horúcu vodu.

Odporúčame predhriať páku aj sitko, ktoré budete používať. Môžete ho opláchnuť pod teplou vodou a potom riadne usušiť čistou utierkou.

STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

Pred čistením spotrebiča vždy najskôr odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky a nechajte ho dostatočne vychladnúť.



VAROVANIE!
SPOTREBIČ,
JEHO PRÍVODNÝ
KÁBEL ANI ZÁSTRČ-
KU PRÍVODNÉHO
KÁBLA NEUMÝVAJ-
TE POD TEČÚCOU
VODOU A NEPONÁ-
RAJTE DO VODY ANI
INEJ TEKUTINY.

UPOZORNENIE:

Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, chemikálie, riedidlá, rozpúšťadlá, benzín ani iné podobné látky. V žiadnom prípade nečistite spotrebič pomocou parného prístroja.

ČISTENIE PO KAŽDOM POUŽITÍ

Je dôležité pákové espresso čistiť po každom použití, aby ste zabránili tvorbe nežiaduceho zápachu, usadzovaniu zvyškov mletej kávy, plesniam a baktériám atď. Zaisťuje tým jeho správny chod a predĺženie životnosti.

SITKA A PÁKA

Po každom použití je potrebné sitko a páku riadne vyčistiť.

1. Páku otočte proti smeru hodinových ručičiek, až bude rukoväť zarovnaná so symbolom otvorenej zámky. Pohybom dole ju vyberte zo sparovacej hlavy.
2. Kávovú usadeninu vyhodte na kompost alebo do bežného komunálneho odpadu. Ak by sa dala kávová usadenina odstrániť zo sitka len s námahou, použite príborový nôž alebo lyžicu.
3. Vyberte sitko z páky. Ako pomôcku na vybratie sitka môžete použiť druhé sitko. Vložte jeho hranu do priestoru medzi sitko a páku a pohybom smerom dole vytlačte vložené sitko z páky.



VAROVANIE!
DBAJTE NA
ZVÝŠENÚ OPATR-
NOŠŤ, PRETOŽE KÁ-
VOVÁ USADENINA,
SITKO AJ PÁKA SÚ PO
POUŽITÍ VEĽMI HO-
RÚCE. HROZÍ RIZIKO
VZNIKU POPÁLENÍN.

4. Sitko aj páku opláchnite pod teplou tečúcou vodou a utrite čistou utierkou dosucha. Uložte na nahrievaciu plochu, aby boli predhriate a pripravené na ďalšie použitie.
5. Ak počas používania dôjde k upchaniu otvorov v sitku, použite na odstránenie nečistôt ihlu alebo špendlík. Ak je

znečistenie otvorov v sitku silné, namočte ho do teplej vody na asi 20 minút.

PARNÁ DÝZA

Parnú dýzu je potrebné čistiť po každom použití, aby ste zabránili vzniku usadenín a tvorbe nežiaduceho zápachu zo zvyškov zaschnutého mlieka.

Po každom použití: Nasmerujte parnú dýzu do šálky alebo misky a spustíte výdaj pary na niekoľko sekúnd. Tým odstránite väčšinu zvyškov mlieka v dýze.

Odoberte krytku parnej dýzy a opláchnite ju pod čistou, teplou vodou. Utrite dosucha. Utrite parnú dýzu mierne navlhčenou utierkou. Krytku parnej dýzy nasadte späť.

Zablokovanie otvorov: Ak by došlo k zablokovaniu otvoru v parnej dýze zvyškami mlieka, použite ihlu alebo špendlík na manuálne odstránenie zvyškov mlieka. Potom spustíte výdaj horúcej vody cez parnú dýzu na asi 40 sekúnd.

ODKVAPKÁVACIA TÁCKA A MRIEŽKA

1. Opatrne vyberte odkvapkavicu tácku z tela kávovaru a odoberte mriežku.
2. Nad drezom vyprázdňte všetok obsah odkvapkávacej tácky.
3. Tácku a mriežku umyte čistou vodou a potom riadne vysušte.



VAROVANIE!
PRI MANIPULÁCIÍ S TÁCKOU BUĎTE OPATRNÍ, ABY STE SA NEOPARILI. MÔŽE OBSAHOVAŤ HORÚCU VODU.

4. Nasadte mriežku a zostavenú odkvapkavicu tácku vložte späť do tela kávovaru.



VAROVANIE!
NIKDY NEPOUŽÍVAJTE KÁVOVAR BEZ RIADNE INŠTALOVANEJ ODKVAPKÁVACEJ TÁCKY A MRIEŽKY.

NÁDRŽKA NA VODU

Zdvihnite veko nádržky na vodu a nádržku vytiahnite zo zadnej časti pákového espressa. Vylejte zostávajúcu vodu z nádržky, opláchnite pod čistou vodou a utrite dosucha čistou utierkou. Nasadte späť do pákového espressa.

POZNÁMKA:

Nádržku na vodu, mriežku aj odkvapkavicu tácku je možné umývať v umývačke v hornom koši na šetrný umývací program.

VONKAJŠÍ POVRCH

Na vyčistenie vonkajšieho povrchu použite čistú, mierne navlhčenú textíliu. Všetko potom riadne utrite dosucha.

ODVÁPŇENIE

Minerálne usadeniny, ktoré sa vyskytujú vo vode, sa môžu usadzovať vo vnútornom okruhu pákového espressa v priebehu používania. Tie môžu negatívne ovplyvniť chod pákového espressa, spotrebu energie,


prípravu kávy aj jej výslednú chuť. Je preto dôležité pravidelne vykonávať proces odvápnenia, aby ste tieto usadeniny odstránili.

Časť odvápnenia závisí od tvrdosti vody, ktorú používate. Nižšie uvedená tabuľka uvádza odporúčaný čas, po ktorom je vhodné proces odvápnenia vykonať.

Tvrdosť vody	Odporúčaný čas na odvápnenie
Mäkká voda/ filtrovaná voda	Po 80 cykloch
Tvrdá voda	Po 40 cykloch







Na odvápnenie používajte roztok bieleho octu a vody v pomere 1:3 alebo špeciálne prostriedky na odvápnenie určené pre pákové espresso. Pri nich sa riadte pokynmi výrobcu v príbalovom letáku.

ODVÁPNENIE NÁDRŽKY NA VODU

1. Uistite sa, že je ovládač v pozícii , pákové espresso je vypnuté a zástrčka prívodného kábla je odpojená od sieťovej zásuvky.
2. Vyberte nádržku, naplňte odvápnovacím roztokom a vložte späť do pákového espresso.
3. Nechajte pôsobiť cez noc a potom vylejte roztok do drezu.
4. Riadne vypláchnite a umyte nádržku na vodu v čistej, teplej vode. Utrite aj vstupný otvor v zadnej časti pákového espresso.

ODVÁPNENIE PÁKOVÉHO ESPRESSA

1. Odvápnite nádržku na vodu podľa krokov vyššie.
2. Uistite sa, že je pákové espresso vypnuté a zástrčka prívodného kábla je odpojená od sieťovej zásuvky.
3. Naplňte nádržku odvápnovacím roztokom nad rysku minima.

4. Do páky vložte sitko a páku vložte do sparovacej hlavy.
5. Pod páku vložte misku a vedľa pákového espresso položte ďalšiu misku s trochou studenej vody a nasmerujte do nej parnú dýzu.
6. Zapojte zástrčku prívodného kábla do sieťovej zásuvky a zapnite pákové espresso tlačidlom .
7. Vyčkajte, až sa pákové espresso zahreje na prevádzkovú teplotu.
8. Stlačte tlačidlo  a nechajte pákou pretiecť asi 2/3 množstva roztoku v nádržke. Potom stlačte tlačidlo  znovu, aby ste výdaj zastavili.
9. Teraz stlačte tlačidlo  a vyčkajte, až sa pákové espresso dohreje na teplotu výdaja pary.
10. Otočte ovládačom do pozície  a nechajte paru unikať na asi 10 sekúnd.
11. Otočte ovládačom do pozície . Vypnite pákové espresso a odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.
12. Vyberte nádržku na vodu a zostávajúci roztok vylejte. Umyte nádržku na vodu a naplňte ju čistou vodou.
13. Opakujte kroky 4 až 11 vyššie, aby ste odstránili zvyšky roztoku a usadenín z pákového espresso.

Uloženie

Pred uložením sa uistite, že je spotrebič čistý, suchý a úplne vychladnutý. Uložte ho na dobre vetrané suché miesto mimo dosahu detí a zvierat.













Páku uložte nabok. Neinštalujte ju do sparovacej hlavy. Mohlo by dôjsť k poškodeniu tesnenia vplyvom dlhého a stáleho tlaku.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

V tejto kapitole nájdete najbežnejšie problémy, s ktorými sa môžete stretnúť počas používania spotrebiča. Ak váš problém nie je tu uvedený, alebo je uvedený a pretrváva, prestaňte spotrebič používať, odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

V ŽIADNOM PRÍPADE NEOPRAVUJTE ANI NEROZOBERAJTE SPOTREBIČ SAMI. NEOBSAHUJE ŽIADNE DIELY, KTORÉ BY MOHOL POUŽÍVATEĽ SÁM OPRAVIŤ.

Problém	Príčina	Riešenie
Káva nevyteká.	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku čistou, pitnou vodou.
	Mletá káva v sitku je príliš jemná.	Príliš jemná káva môže zablokovať prietok vody a tá nebude vytekať. Odporúčame zvoliť hrubší stupeň mletia.
	V sitku je príliš mnoho mletej kávy.	Znížte množstvo mletej kávy v sitku.
	Pákové espresso je vypnuté alebo zástrčka nie je zapojená v sieťovej zásuvke.	Zapnite pákové espresso alebo zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky.
	Mletá káva v sitku bola utlačená príliš silne.	Utlačenú kávu vysypte a použite novú mletú kávu, ktorú utlačte rovnomernou silou (vyvinutý tlak by mal byť 11 až 14 kg).
Káva vyteká z okrajov páky.	Páka je zle vložená v sparovacej hlave.	Zaistite páku v sparovacej hlave tak, aby rukoväť bola zarovnaná so symbolom zatvorenej zámky na sparovacej hlave.
	Na okraji páky zostali zvyšky mletej kávy, ktoré spôsobili netesnosť.	Pred vložením páky do sparovacej hlavy utrite okraj páky a sitka a odstráňte zvyšky mletej kávy.
	V sitku je príliš mnoho mletej kávy.	Znížte množstvo mletej kávy v sitku.
Pákové espresso nevydáva paru.	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku čistou, pitnou vodou.
	Pákové espresso je vypnuté alebo zástrčka nie je zapojená v sieťovej zásuvke.	Zapnite pákové espresso alebo zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky.
	Parná dýza je zablokovaná.	Vyčistite páku. Na rýchle vyčistenie spustite výdaj pary na niekoľko sekúnd ihneď po dokončení penenia. Príp. dôkladnejšie vyčistite podľa pokynov v časti „Starostlivosť a čistenie“.

Mlieko nie je dostatočne napenené.	Para nemá dostatočný tlak, pretože je v nádržke málo vody.	Naplňte nádržku čistou, pitnou vodou.
	Mlieko nebolo dostatočne vychladené.	Nechajte mlieko dostatočne vychladieť pred jeho napenením.
Káva vyteká príliš rýchlo.	Mletá káva v sitku je príliš hrubá.	Voda príliš hrubou kávou len rýchlo pretečie. Odporúčame zvoliť jemnejší stupeň mletia.
	V sitku je málo mletej kávy.	Pridajte do sitka mletú kávu.
Tlačidlá  ,  ,  blikajú na červeno súčasne.	Teplota vnútorného bojlera je príliš vysoká, príp. došlo k poškodeniu teplotného senzora.	Vypnite pákové espresso a odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky. Nechajte vychladnúť asi 30 minút a potom znovu zapnite. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Tlačidlo  svieti na bielo, tlačidlá  ,  blikajú na červeno súčasne.	Ovládač nie je v pozícii  .	Otočte ovládač do pozície  .
	Nepretržitý výdaj horúcej vody presiahol 60 sekúnd.	Otočte ovládač do pozície  a pred ďalším výdajom vody vyčkajte niekoľko minút.
	Nepretržitý výdaj pary presiahol 60 sekúnd.	Otočte ovládač do pozície  a pred ďalším výdajom pary vyčkajte niekoľko minút.
	Počas prípravy kávy ste otočili ovládač do pozície  .	Otočte ovládač do pozície  .

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určených zberných miestach. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Čeština je pôvodná verzia.

Adresa výrobcu: FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, Říčany CZ-251 01

Because of continuous improvement of design and other properties, your product may slightly differ from the one shown on the pictures in this manual.

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania dizajnu a ďalších vlastností sa môže vámi zakúpený výrobek mírně lišit od výrobku uvedeného na obrázcích v tomto návode.

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania dizajnu a ďalších vlastností sa môže vami kúpený výrobok mierne líšiť od výrobku uvedeného na obrázkoch v tomto návode.

A kivitel és más jellemzők állandó fejlesztése miatt a megvásárolt termék enyhén eltérhet az ezen útmutatóban található képeken mutatott terméktől.

Ze względu na ciągłe udoskonalanie designu i innych właściwości, zakupiony produkt może się nieznacznie różnić od produktu przedstawionego na rysunkach w niniejszej instrukcji.

**WWW.CATLER.EU**